

12

あか
赤ちゃんについて
(关于小宝宝)あか
Q: 赤ちゃんの体重がへるのは大丈夫？

A: 生後3~4日めまでの赤ちゃんは、おしっこ(尿)やうんち(便)を出すのに比べて、飲む量が追いつかないために、体重がへっていきます。生まれたときの体重の10%以内のへり方であれば問題ありません。1週間~10日間後には、生まれたときの体重にもどっていきます。

あか
Q: 赤ちゃんの体が黄色なのは大丈夫？

A: 黄疸(皮膚が黄色になること)は、どの赤ちゃんにもあります。生後3~4日めごろから、顔や白目が黄色くなりますが、1週間~10日めごろには、なくなっていきます。黄疸の原因は体の中のビリルビンという黄色い物質によるものです。赤ちゃんの体の中では、赤血球のヘモグロビンがお腹の中にいた胎児期のものから大人のものにかわるため、たくさんの赤血球がこわれます。赤血球がこわれてビリルビンができるのですが、このビリルビンによって、皮膚などが黄色に染まることを黄疸といいます。通常、ビリルビンは便として体の外にでていくものですが、赤ちゃんの場合は、体のはらたきが大人とくらべてまだ未熟で、ビリルビンを処理し便として外にだすはたらきも弱いため、このような症状がおこります。ビリルビンの値は血液検査でわかりますが、基本的には元気がよく泣いて、よくのめていれば問題ありません。黄疸が強いときは、「光線療法」という赤ちゃんに光をあてる治療をすることがあります。また、母乳をのんでいる赤ちゃんは黄疸が長くなることもあります。元気があってよくのめていれば心配ありません。



Q: 小宝宝的体重减少了要不要紧？

A: 对于生后3~4天左右的小宝宝来说，摄入母乳的量赶不上排尿排便的量，因此体重会有所下降。与出生时的体重相比，体重减少10%以内的话都是没有问题的。过了生后1周~10日后，就会逐渐恢复到出生时的体重了。

Q: 小宝宝的身体发黄要不要紧？

A: 黄疸(皮肤呈现黄色)是每一个婴儿都会出现的症状。大约从出生后的第3~4天开始，婴儿的脸色和白眼珠会呈黄色，经过一周~十天左右，便会自然消失。黄疸是由人体中胆红素这一黄色物质引起的。在婴儿的体内，红血球的血红蛋白正在从胎儿时期转型至成熟期，因此会有许多的红血球遭到破坏。红血球破坏后会形成胆红素，胆红素会使得皮肤变黄，被人们称作为黄疸。通常来说，胆红素会被作为粪便排除体内，但婴儿与成人相比，体内循环还不够成熟，处理胆红素将其作为粪便排出体内的能力也不足，便会出现这种症状。通过血液检查可以得知胆红素的数值，但是只要小宝宝很健康，能哭能吃，基本上就不会有什么问题。黄疸严重时，可以用光照射小宝宝，使用「光线疗法」来治疗。此外，喝母乳的婴儿有时黄疸持续时间会比较久。不过只要婴儿很健康也很能喝奶的话就不必太担心。



Q: どうしてK2 シロップをのむの？

A: 生まれてすぐの赤ちゃんは、ビタミン K がたりないことがあります。ビタミン K がたりないと、血液をかたまるはたらきが悪くなり、脳や消化管などで出血しやすくなります。これを予防するために、入院中(生まれたあと授乳を開始してすぐと、退院のとき)と生後1ヶ月ごろにビタミン K2 のシロップをのませます。



Q: 为什么要喂婴儿喝 K2 糖浆？

A: 生后不久的小宝宝会出现缺乏维生素 K 的情况。维生素 K 不足的话，血液凝固功能便会恶化，大脑和消化道就会变得容易出血。为了预防这种情况，住院中(生后开始授乳后之后，以及出院的时候)和生后一个月左右时会给婴儿喂维生素 K2 糖浆。

Q: どうしてかかとから血をとるの？

A: 先天性代謝異常症をはやくみつけるための血液検査で、これはすべての赤ちゃんに生後4日めに行います。検査の方法は、入院中に赤ちゃんの「かかと」から少しだけ血液をとります。結果は、検査をしたところから郵送で送られてきます。



Q: 为什么要要在婴儿的脚跟处抽血呢？

A: 这是为了尽早发现遗传性代谢缺陷的血液检查，所有小宝宝都必须在生后第4天时接受检查。检查方法是从住院中的小宝宝的脚跟处抽取少量血液。检查结果会在化验完毕后邮寄过来。



Q: 赤ちゃんの検査はいつですか？

A: 1ヶ月健診は赤ちゃんが生まれた病院でうけてください。そのあとも、発育・発達の確認と異常をはやくみつけるために、生後3ヶ月ごろ、6ヶ月ごろ、9ヶ月ごろ、1歳ごろの定期健診をうけましょう。健診は、市や区の保健センター(無料なことが多い)や、かかりつけの病院でうけることができます。出生届をだしていれば、役所から郵送で連絡がきます。

Q: 小宝宝什么时候进行体检呢？

A: 请在小宝宝出生的医院进行产后1个月健诊。之后还有3个月，6个月，9个月，1岁左右的定期健康检查。为了确认宝宝的发育·成长状况以及异常疾病的早期发现，请务必接受定期健康检查。健康检查一般是在市或者区里的保健中心(大多是免费的)，以及经常就诊的医疗机关进行。如果有提交出生申报单的话，地方政府则会通过邮送方式进行通知。